

494944
1-88

М. ПИСЕНКО

2

ПОВНА ЗБІРКА
ТВОРІВ

ТОМ II

МУЗИКА „КОБЗАРЯ”
Т. ШЕВЧЕНКА

ВИП 4

ПІСНІ ДЛЯ ТЕНОРА

М. ЛИСЕНКО

ПОВНА ЗБІРКА ТВОРІВ

Т О М Д Р У Г И Й

МУЗИКА ДО „КОБЗАРЯ“

Т. ШЕВЧЕНКА

В И П У С К ЧЕТВЕРТИЙ

ПІСНІ ДЛЯ ТЕНОРА

М У З И Ч Н А Р Е Д А К Ц І Я

Л. Р Е В У Ц Ь К О Г О

С Т А Т Т І Т А П Р И М І Т К И

Д. Р Е В У Ц Ь К О Г О

ДВОУ

В И Д А В Н И Ц Т В О

„М И С Т Е Ц Т В О“



Редактор *Кравченко К.*
Техредактор *Розенберг А.*

Огні горять...

Слова Т. Шевченка

Муз. М. Лисенка

Allegro Polacca (Темпом полонезу).

Огні го-рять, му-зи-ка гра-є, му-зи-ка
Огні го-рят, ор-кестри гра-єт, он пла-чет,

пта-че, за-ви-ва-є! Ал-ма-зом до-брим, до-ро-гим сі-я-ють
сто-нет, за-вы-ва-єт! Ал-ма-зом чуд-ным, до-ро-гим бли-ста-ють

о-чі мо-ло-ді-ї, ви-та-є ра-дість і на-ді-я в о-чах ве-
о-чі мо-ло-ды-є, меч-ты, на-де-жды зо-ло-ты-є в о-чах ве-

се-лих... Лю-бо їм, о-чам не-гріш-ним,
се-лих... Слад-ко їм, о-чам без-греш-ням,

мо-ло-ди-м! І всі ре-го-чуть-ся, смі-ють-ся і всі тан-цю-ють.
мо-ло-дым! Ве-а-де-ве-сель-е, все сме-ют-ся и все тан-цу-ют.

Un poco meno mosso (Трохи повільніше).

Тіль-ки я, не-на-че за-кля-тий, див-лю-ся і чинш-ком пла-чу,
Толь-ко я, ве-сель-я и счастье-я бо-ю-ся и горь-ко пла-чу,

tranquillo

пла-чу я... Що-гож я пла-чу? Ма-бу-ть шко-да, що без при-
пла-чу я... О чем же пла-чу? Серд-цу жут-ко, что бес-по-

marcato

го-ди, мов не-го-да, ми-ну-ла мо-ло-дість мо-я!
лез-но, слов-но шут-ка, ми-ну-ла мо-ло-дость мо-я!

poco rall.

colla voce marc. *f sostenuto*

Ой, по горі ромен цвіте...

Слова Т. Шевченка

Муз. М. Лисенка

Moderato (Помірно).

f *dim.*

Ой, по го - рі ро - мен цві - те,
На при - гор - ке си - рень цве - тет,

cresc. *f* *p*

crescendo

до - ли - но - ю ко - зак і - де, та й у жур - би пи - та - єть - ся:
а в до - ли - не ко - зак и - дет, он то - ску - єт, он не зна - єт,

f

„Де та до - ля пи - ша - єть - ся?
 где то до - люш - ка гу - ля - єт!

mf

Чи то в шин - ках з ба - га - ча - ми? Чи то в сте - пах
 В ка - ба - ках ли є бо - га - ча - ми, во сте - пях ли

з чу - ма - ка - ми? Чи то в по - лі на роз - дол - лі
 є чу - ма - ка - ми? И - ли в по - ле на раз - доль - є

cresc.

з ві - тром ві - єть - ся по во - лі? "
 є ве - тром но - сит - ся на во - ле?

a piena voce *ten.* *non forte*

Не там, не там, дру - же бра - те! У дів - чи - ни
Ой, не там! О - на в світ - ли - це у кра - са - ви -

poco a poco cre-scen - do *f*

вчу - жій ха - ті, у руш - нич - ку та в ху - сти - ні, за - хо - ва - на
цы де - ви - цы в по - ло - тен - це тон - ко - тка - ном, в сун - ду - ке ле -

poco crescendo *f*

в но - вій скри - ні.
жит с при - да - ным.

ad lib. *mp*

poco crescen - do *ff* *pesante*

Буває, іноді старий...

Слова Т. Шевченка

Муз. М. Лисенка

Andante moderato (Поволі помірно).

mf

Бу - ва - є, і - но - ді ста -
 Бы - ва - єт вре - ме - щем: ста -

f

рий не зна - я сам, чо - го зра - ді - в, не - на - че
 рик ме - ждан - но вдруг по - ве - се - ле - єт, вер - не - т - ся

cresc.

f

ста - не мо - ло - дий і за - спі - ва - є, як у - мі - є; і
 мо - ло - дость на миг, и ва - по - єт он, как у - ме - єт. И

dim.

dim.

tranquillo *cresc.*

ста - не я - сно пе - ред ним на - ді - я ан - ге - лом свя - тим, і
вновь ме - чта, е - го пред ним го - рит си - ань - ем мо - ло - дым, и

molto *f* *ff*

зо - ря, мо - ло - дієть йо - го, ви - та - е ве - се - ло над
счасть - е, как в бы - лы - е дни, ви - та - ет ве - се - ло над

ним!
ним!

f *dimin.*

m.v. *rubato*

Що ж се зро - би - ло - ся з ста - рим? Чо - го зра - дів о - це?
Что ж о - жи - ви - ло ста - ри - ка? Че - му так рад он став?

mf

То - го, що, ба - чи - те, ста - рий по - ду - мав до - бро
 То - му, что, ви - ди - те, ста - рик за - ду - мал до - бро

cresc.

Sostenuto (Стримуючи).

я - кесь ко - мусь зро - бить. А щож, як зро -
 ко - му - то со - тво - рить. А что, как вы -

mf

f a piena voce cresc.

биль?
 йдет?

До-бре жить то-му, чи-я ду-ша і
 Лег-че жить та-ко-му, чья ду-ша и

f

ду - ма до-бро на-вчи - ла - ся лю-бить; не раз та - ко - му лю - бо
 ду - ма до-бро у - ме - ла по-лю-бить: не раз свет - ло на серд-це

3/4

ста - не, не раз барвін - ком за - цві - те.
ста - нет, и в серд - це ключ жи - вой за - бьет.

dim.

mp m.v.

От - так, бу - ва - є, в тем - ну я - му свя - те - є
По - рой, бы - ва - єт, в су - мрак я - мы свя - то - є

p

cresc. *f*

со - неч - ко за - гля - не, і в тем - ній я - мі, як на те, зе - ле - на
сол - ныш - ко за - гля - нет, на дно слу - чай - ний луч скольз - нет, и в я - ме

cresc.

трав - ка по - рос - те.
трав - ка по - рас - тет.

ff *dim.* *p* *pp*

Доля

Слова Т. Шевченка

Муз. М. Лисенка

Andante (Поволі).

Cantabile (Співучо).

p Ти не лу - ка - ви - ла зо - мно - ю, ти дру - гом,
 Ти не лу - ка - ви - ла со - мно - ю, ты дру - гом,

p rall.

бра - том і се - стро ю єі - ро - мі ста - ла. Ти взя -
 бра - том и се - стро ю си - рот - ке ста - ла. Ти взя -

colla voce *dim.* *p rall.* *p*

simplice

ла ме - не, ма - лень - ко - го, за ру - ку і в шко - лу
 ла е - ще дя - тей ме - ня за ру - ку и в шко - лу

хлоп - ця од-ве-ла до п'я-но-го дя-ка в на-у-ку. „у-
малъ - чи-ка сие-ла к д'ячу гу-ля-ще-му в на-у-ку. „у-

dim. *cresc.*

Sostenuto (Стримуючи). *dim. espress.*

чи-ся, сердень-ко! Ко-лись знає бу-дуть лю-ди, ти ска-за-ла. А я й по-
чнєсь, ди-тя мо-є! А-вось люд'ми ми бу-дем, ты ска-за-ла. Н я по-

non f

cresc. *f* *dim.* *ironicamente*

слу-хав, у-чнєсь, і ви-вчєв-ся. А ти збре-ха-ла: я-бі знає
слу-щав-ся те-бя: у-чнє-ся я. А ты со-ага-ла: что мы за

p cresc. *mf* *dim.* *f*

dim. *p* *т.в.*

лю-ди?.. Та дар-
лю-ди?.. О, мой.

ма! свет! Ми не лу - ка - ви - ли 3 то -
Мы не лу - ка - ви - ли с то -

бо - ю, ми про - сто йшли; у нас не -
бо - ю, мы пря - мо шли; у нас ведь -

ма зер - на не пра - вди за со - бо - ю...
нет зер - на не пра - вды за со - бо - ю...

*
Ad.

Allegro non troppo, con ardore (Не занадто швидко, з запалом).

mf
Хо - ді - мо ж, до - лень - ка мо - я, мій дру - же
И - дем же, до - ля ты мо - я, мой друг у -

cresc.

вбо - гий, не - лу - ка - вий! Хо - ді - мо даль - ше,
 бо - гий, не - лу - ка - вий! И - дем же даль - ше,

*cresc.**espressivo*

даль - ше сла - ва, а сла - ва за - по -
 даль - ше сла - ва, а сла - ва за - по -

*colla parte**rallent.*

вїдь мо - я!
 ве́дь мо - я!

*rallent.**f gajo animato**ff riten.*

Чого мені тяжко?..

(думка)

Слова Т. Шевченка

Муз. М. Лисенка

Grave (Дуже поважно).

allarg.

Чо-го ме-ні тяж-ко? Чо-го ме-ні нуд-но?
От-че-го мне тяж-ко? От-че-го мне боль-но?

rit. molto *p* *pp* *pp*

Чо-го сер-це пла-че, ри-да-є, кри-чить, мов ди-тя го-лод-не?
От-че-го так сер-це ры-да-єт, кри-чит, как ре-бе-нок ма-лый?

cresc. *dim.*

Сер-це мо-є труд-не, чо-го ти ба-жа-єш? Що в те-бе бо-лить?
Чем ты не-до-воль-но, рас-ска-жи мне, сер-це, Что те-бя то-мит?

p *dim.*

Moderato cantabile (Помірно співучо).

dolce

Sostenuto (Стримуючи). Чи пи-ти, чи ї-сти, чи спатоньки хо-чеш?
Го-лод-но ты, что - пи, иль у-снуть же-ла-ешь?

poco cresc.

За-сни, мо-в сер-це, на-ві-ки за-сни, не-
У-сни, мо-е серд-це, на-ве-ки у-сни, хо-

*dimin.**cre - scen-*

вкри-те, го-лод-не! А люд на-ві-сний не-
лод-ным, го-лод-ным! На свет не гля-ди же-

*do**ff*

хай ска-же-ні-в... За-крий, сер-це, о-чі, за-крий!
сто-кий, без-ум-ний... За-крой, серд-це, о-чи, за-крой!

Якби зустрілися ми знову...

Слова Т. Шевченка

Муз. М. Лисенка

Andante poco moderato (Поволі трохи помірно).

Як - би во -
 Что, е - сли б

стрі - ли - ся ми зно - ву, чи ти зля - ка - ла - ся б, чи ні?
 вstre - ти - лись мы сно - ва, ему - ти - да - ся б ты и - ли нет?

dolce

Я - ке - ти - хе - е ти сло - во то - ді б про мо - ви - ла ме -
 Ска - за - ла б ла - ско - во - е сло - во, щоб мне от - ве - тить на при -

Adagio dolente (Дуже поважно, журно).

ні?
 вет?

Ні - я - ко - го! І не пі - зна - ла б! А
 Ко - неч - но, нет! И не у - зна - ла б! А

rit. *p* *ten.*

Темпо I (Темп початку).

rit.

мо-же б по-тім на-га-да-ла, ска-зав-ши: „Сни-ло-ся дур-
мо-жет по-сле вспо-ми-на-ла б, ска-зав-ши: „Сни-ся глу-пий

p

ній... А я зра-дів би, мо-є ди-во, мо-я ти до-ле
сон... А я был рад бы на-шей встре-че, я по-да-вил бы

rall. f

чор-но-бри-ва, як-би по-ба-чив, на-га-дав ве-се-
жа-жду ре-чи, вду-ше я толь-ко б вос-кре-сил ве-се-

p

*espress.**riten.*

ле-є та мо-ло-де-є ко-лиш-не ли-шень-ко ли-хе-
до-є к мо-ло-де-є без-ум-ство ю-них лет бы-до-

colla parte riten.

cresc.
f mosso *p moderato*

е, я за - ри - дав би, за - ри - дав! I по - мо -
е, и рок за все бла - го - сло - вил, и был бы

ливсь, що * не прав - ди - вим, а сном лу - ка - вим ро - зій - шлось,
рад, что не прав - ди - вим, а лжи - вим сном все ра - зо - шлось,

un poco cresc. *dim.*

сліз - ми - во - до - ю роз - ли - лось ко - лиш - не - в свя - те -
во - дой - сле - за - ми рос - плы - лось все то, что бы - ло свет - лым

rall. molto *a tempo*

ди - во!
ди - вом!

Чи ми ще зійдемося знову...

з проводом басолі (віолончелі)

Слова Т. Шевченка

Муз. М. Лисенка

Andante poco moderato (Поволі трохи повільно).

Canto

Cello

f sf sf meno f

poco p

Чи ми ще зій - де - мо - ся зно - ву, чи вже на - ві - ки ро - зій -
Со - йде - ся льде - ни - будь мы сно - ва, нль друг от дру - га мы у -

ten. ten.

p

cresc. f

dim. poco rall.

шлись і сло - во прав - ди і лю - бо - вив ста пи - вер - те - пи по - не - сли?..
йдем, и на - шу про - по - ве - дь и сло - во на - век виз - гнань - е у - не - сем?..

cresc.

cresc. f

dim. f

a tempo m.v. *cresc.* *f*

Не-хай і так! Не на-ша ма-ти, а до-ве-ло-ся по-ва-жа-ти!
 Пу-скай и так! Без воз-му-щень-я судь-бы не-пол-ним мы ре-шень-е:

cresc. *f*

mp *colla voce* *f*

rosso p *p*

То во-ля гос-по-да!.. Го-діть, сми-рі-те-ся, мо-
 то во-ля гос-по-да! Ду-шой сми-рим-ся мы, да-

cantabile *p*

p *p* *p*

* * *

cresc.

лі-тєсь бо-гу і зга-дуй-те о-дин дру-го-го, сво-ю у-
 дим мы сло-во все вспо-ми-нать о-дин дру-го-го, сво-ю у-

cresc. *cresc.*

f *m.v.*

кра - і - ну лю - біть, лю - біть і - ї во вре - мя лю - те...
 кра - и - ну лю - біть, лю - біть е - е в час э - тот лю - тий...

f *dim* *mp*

ff molto espress. *rubato*

В ос - тан - ню, тяж - ку - ю ми - ну - ту за не - ї го - спо - да мо -
 В сво - ю по - след - ню - ю ми - ну - ту за долг свой ду - шу по - ло -

f espressivo *ff* *colla voce* *portamento*

ff colla voce

літь!
жиль!

dim. *p* *poco marc.* *p* *pizz.*

p *dim.* *rallen.* *p*

Red. *

Гомоніла Україна..

(уривок з „Гайдамаків“)

Слова Т. Шевченка

Муз. М. Лисенка

Lento (Помалу)

p *cresc.*

Го-мо-ні-ла У-краї-на,
Дол-го бу-ря над У-край-ной

f *fz* *pp*

cresc.

дов-го го-мо-ні-ла, дов-го, дов-го кроветепа-ми те-кла, чер-во-ні-ла.
зли-лась и шу-ме-ла, дол-го, дол-го кроветепа-ми те-кла и а-ле-ла.

f *dimin.* *p* *cresc.* *f* *dim.*

p *cresc.* *ten.* *m.v.*

Те-кла, те-кла, тай ви-сох-ла. Сте-пи зе-ле-
Те-кла, те-кла и ви-сох-ла. Сте-пи ае-ле-

colla voce *ten.* *p*

cresc. *espress. f*

ні-ють; ді-ди ле-жать, а над ни-ми мо-ги-ли си-ні-ють.
не-ют; де-ды ле-жат, а над ни-ми кур-га-ны си-не-ют.

cresc. *dimin.* *p*

poco forte *non f* *ten.* *cresc.*

Та що з то-го, що ви - со - кі? Ніхто їх не зна - є, ніхто щиро не заплаче,
 Вы - со - ки - є те кур - га - ны, а ніхто не гля - нет, ніхто с ни - ми не запла - чот,

pf *p* *cresc.*

con duolo *f*

ні - хто не зга - да - є!
 ні - хто не по - ми - нет!

f *dim.* *p*

espress. con dolce

Тіль - ки ві - тер ти - хе - сень - ко по - ві - є над ни - ми, тіль - ки роси ра - не сень - ко
 Толь - ко ве - тер ти - хо, ти - хо по - ве - ет над ни - ми, толь - ко роси ра - но, ра - но

p

anima *p*

сльо - за - ми дріб - ни - ми їх у - ми - ють. Зій - де сон - це, о - су - шить, при - грі - є...
 сле - за - ми сво - и - ми их у - мо - ют. Вий - дет сон - це, о - су - шит, при - гре - єт...

p

poco cresc. dim. *poco f un poco mosso*

А у-ну-ки? Їм бай-ду-же, жи-то со-бі сі-ють! Ба-га-то
 Что-же вну-ки? Все рав-но им, па-шут в по-ле, се-ют! Так мно-го
un poco mosso

colla parte *f* *mf*

Їх, а хто ска-же, де Гон-ти мо-ги - ла? Му-че-ни-ка правед-но-го
 их, а кто ска-жет, где Гон-ты мо-ги - ла? Му-че-ни-ка правед-но-го

f animando *p rall.*

де по-хо-ро-ни-ли? Де За-ліз-няк, ду-ша щи-ра, де од-по-чи-ва-є?
 где по-хо-ро-ни-ли? Же-лез-няк, ду-ша пря-ма-я, где он по-чи-ва-єт?

dim. sosten.

Тяж-ко, важ-ко!
 Горь-ко, боль-но!

Tempo da comincia (Темпом початку).

dim. sosten. *cresc.* *fz* *f* *fz*

*

mp *cresc.* *f* *dim.*

Го-мо-ні - ла У-краї - на, дов - го го-мо-ні - ла,
 Дол-го бу - ря над У-край - ной зли - лась и шу-ме ла,

pp *cresc.* *f* *dim.*

p *cresc.* *f*

дов-го, дов - го кров сте-па - ми те-кла, чер-во-ні - ла.
 дол-го, дол - го кров сте-па - ми те-кла и а-ле - ла

p *cresc.* *f* *dimin.*

pathetico agitando rubato *f*

І день, і ніч гвалт, гар-ма-ти; зем-ля стог - не, гнеть - ся;
 И день, и ночь сто - вы, кри - ки; зем-ля вся три - сет - ся;

sempre f *colla voce*

Sostenuto (Стримуючи).

cresc. *ff*

сум - но, страш-но, а зга - да - вш, сер - це у сміх - неть - ся!
 жут - ко, страш-но, а впо - мя - вешь, серд - це за - сме - ет - ся!

cresc. *ff* *rit.*

Мені однаково...

Слова Т. Шевченка

Муз. М. Лисенка

Sostenuto (Стримуючи). *dolente mezza voce*

Ме-ні од-на-ко-во, чи бу-ду я жити в У-
Мне все рав-но те-перь, я бу-ду жити на У-

mp *p* *p*

poco a poco cre - scen - do

кра - ї - ні, чи ні, чи хто зга - да - є, чи за - бу - де ме-не в сні -
край - не и - ли нет, и кто вспо - мя - нет иль за - бу - дут ме-ня в сне -

poco a poco cre - scen - do

f *p. rit.* *a tempo* *f* *risol.* *mp*

гу на чу-жи - ні — од-на-ко - ві - сінь - ко ме - ні! В не -
гах, в чу-жой стра - не, то все рав - но те - перь уж мне! В не -

p. rit. *f* *dim.* *a tempo*

во-лі ви-ріс між чу-жи-ми і, не о-пла-ка-ний сво-ї-ми, в не-во-лі
во-ле ви-рос ме-ж чу-жи-ми и, не о-пла-ка-ний сво-и-ми, в не-во-ле

p

cresc. *mf* *espressivo*

пла-чу-чи ум-ру і все з со-бо-ю за-бе-ру, ма-ло-го слі-ду не по-
пла-ча смерть при-му, и все, чем жил, со-бой возь-му, сле-дов ни-чтож-них не по-

cresc.

dim. *dolce* *f* *con amarezza*

ки-ну на на-шій сла-ві У-кра-ї-ні, на на-шій не сво-їй зем-лі...
ки-ну на на-шій сла-ві У-кра-ї-ні, на на-шій не сво-їй зем-лі...

p *p* *mp*

cresc. *f* *dimin. rall.*

І не по - мя - не бать - ко з си - ном, не ска - же си - но - ві: „Мо -
И там о - тець не ска - жет сы - ну: „Не за - бы - вай, мой сын, о

p

cresc. *ff*

лиси Мо - ли - ся, си - ну! За Вкра - ї - ну йо - го за - му - чи - ли ко -
нем! Ко - гда - то он за У - кра - и - ну за - му - чен был в кра - ю чу -

cresc. *f*

лиси!“
жом!“

ff sf sostenuto sf poco sf a sf poco dimin. e rall. adagio p

p tranquillo *sotto voce*

Ме-ні од-на-ко-во, чи бу-де той син мо-ли-ти-ся, чи ні... Та не од-
Мне все рав-но те-перь, в том сы-не на-йду-ть у-часть-я хоть зер-но... Но мне со-

p Tempo I.

poco a poco cre scen do ed agitato

на-ко-во ме-ні, як У-кра-ї - ну злі-ї лю-ди приєплять лу-ка-ві і в ог-
всем не все рав-но, что враг ко-вар-ный У-кра-и - не подает с от-ра-во-ю ви-

cresc.

ff *secco* *sostenuto* *f con dolore*

ні ї-ї о-кра-де-ну-ю збудять! Ох! Ох! Не од-на-ко-во ме-ні!
но, о-грабити в ог-не разбудит! Ох! Ох! Ї-то мне не все рав-но!

mf *dim.* *p* *pp*

Ой, гляну я, подивлюся...

Слова Т. Шевченка

Муз. М. Лисенка

Andantino (Помаленьку).

tr *un poco cresc.*

p *cresc.*

Ой, гля - ну я, по - ди - влю - ся на той степ, на по - ле:
 Ой, взгля - ну ли, по - смо - трю ли я на степь, на по - ле:

p *poco cresc.*

dim. *poco cresc. rallent.* *ten.*

чи не дасть бог ми - ло - серд - ний хоч на ста - рість до - лі?
 не - у - же - ли хоть под ста - рость не до - ждусь я во - ли?

colla parte *p*

cresc.

Пі-шов би я в У-кра-ї-ну, пі-шов би до-до-му:
Я по-шел бы на У-край-ну, я ху-то-ру род-но-му:

a tempo

p

cresc.

tranquillam.

там би ме-не при-ві-та-ли, зра-ді-либ ста-ро-му. Ой, там би я
как бы мне там бы-ли ра-ды, ста-ри-ку се-до-му! От-дох-нул бы

dimin.

dim. p.

cresc.

f

ten. espress.

спо-чив хоч ма-ло, мо-лив-ши-ся бо-гу, ой, там би я... Та шко-да й га-дки:
я хоть не-мо-го, бо-гу стал мо-лит-ся, там стал бы я... Да что и ду-мать:

poco cresc.

mf

ten.

espress.

не бу - де ні - чо - го! Як же ж бо - го у не - во - лі жи - ти без на -
меч - там тем не сбыть - ся! Как же быть мне? Как в не - во - ле жить мне не меч -

pp *f*

mf risol.

ді - у? Навчіть ме - не, лю - ди до - брі, а то о - ду - рі - ю,
та - я? Ска - жи - те мне, на - у - чи - те, нль со - йду су - ма - я,

pf

rall.

навчіть ме - не, лю - ди до - брі, а то о - ду - рі - ю!
ска - жи - те мне, на - у - чи - те, нль со - йду су - ма - я!

f *colla voce rall. mp*

ПРИМІТКИ

29. ОГНІ ГОРЯТЬ...

Було зміщено в Серії II „Музики до „Кобзаря“ Шевченка“, № 16 (власність автора — „Киев у Болеслава Корейво“, друкувалось у К. Редера, Ляйпціг). „Дозволено цензурою — Киев 9 марта 1885 г.“ Текст видруковано „Кулішівкою“. Поезію написав Шевченко 1850 р. в Оренбурзі. Російський переклад змінений — Н. А. Чмирьова („Кобзарь“, изд. Н. Мамонтова, М. 1874, стор. 161). Додано українське визначення темпу.

30. ОЙ, ПО ГОРІ РОМЕН ЦВІТЕ...

Було вміщено в Серії II „Музики до „Кобзаря“ Шевченка“, № 24 (власність автора — „Киев у Болеслава Корейво“, друкувалось у К. Редера, Ляйпціг). „Дозволено цензурою — Киев 9 марта 1885 г.“ Текст видруковано „єрижкою“. Поезію написав Шевченко 1859. VI. 7 в Літвіні і присвятив „Ф. І. Черненкові на пам'ять 22 вересня 1859 р.“ Російський переклад змінений Н. Гербеля („Кобзарь“, под ред. М. Славинського, Спб. 1911, стор. 240). В заголовку Лисенка зазначено: „пісня, про тенора“. Додано українське визначення темпу.

31. БУВАЄ, ІНОДІ СТАРИЙ...

Було вміщено в Серії III „Музики до „Кобзаря“ Шевченка“, № 39 б (власність автора — „Киев и Одесса, у Болеслава Корейво, друкувалось у В. Гроссе, Москва). „Дозволено цензурою — Киев 16 января 1889 г.“ — 19 июля 1893 г.“. Текст видруковано „єрижкою“. Поезію написав Шевченко 1849 р. на Кос-Аралі. Російський переклад Д. Ревуцького. Пісню присвятив Лисенко О. О. Русову, який чудово співав її. Додано італійські визначення темпу.

32. ДОЛЯ.

Було вміщено в Серії IV „Музики до „Кобзаря“ Шевченка“, № 40 а (власність автора — „Киев и Одесса, у Болеслава Корейво, друкувалось у В. Гроссе, Москва). „Дозволено цензурою — Киев 19 июля 1893 г.“. Текст видруковано „єрижкою“. Поезію написав Шевченко 1858. II. 9 у Нижньому-Новгороді. В основі російського перекладу лежить переклад А. Монастирського („Кобзарь“, изд. тов. „Знание“, Спб. 1906, стор. 338), деякі місця додані з перекладу Н. Гербеля („Кобзарь“ под ред. М. Славинського, Спб. 1911, стор. 238), Н. А. Чмирьова („Кобзарь“, М. 1874, стор. 153) або просто змінені. Додано українське визначення темпу.

33. ЧОГО МЕНІ ТЯЖКО?

Було вміщено в Серії IV „Музики до „Кобзаря“ Шевченка“, № 46 (власність автора — „в Киеве, у Леона Идзиковского“, друкувалось у К. Редера, Ляйпціг). „Дозволено цензурою — Киев 11 февраля 1903 г.“ Текст видруковано „єрижкою“. Лисенкове „Чого мені трудно?“ виправлено за Шевченком на „Чого мені нудно?“. Поезію написав Шевченко в Петербурзі 1844. XI. 13. Російський переклад змінений Н. А. Чмирьова („Кобзарь“ М. 1874, стор. 162) та С. Дрожжина („Кобзарь“, изд. тов. „Знание“, Спб. 1906, стор. 179). Додано українське визначення темпу.

Пісню було передруковано в вид. Київського Музичного підприємства, № 229.

34. ЯКБИ ЗУСТРІЛИСЯ МИ ЗНОВУ...

Було вміщено в Серії IV „Музики до „Кобзаря“ Шевченка“, № 49 (власність автора — „в Киеве, у Леона Идзиковского“, друкувалось у К. Редера, Ляйпціг). „Дозволено цензурою — Киев 11 февраля 1903 г.“ Текст видруковано „єрижкою“. Поезію написав Шевченко 1848 р. на Кос-Аралі. Російський переклад змінений — А. Колтоновського („Кобзарь“ под ред. М. Славинського, Спб. 1911, стор. 175). Додано українське визначення темпу.

35. ЧИ МИ ЩЕ ЗЙДЕМОСЯ ЗНОВУ?

Було вміщено в Серії IV „Музики до „Кобзаря“ Шевченка“, № 50 (власність автора — „в Киеве, у Леона Идзиковского“, друкувалось у К. Редера, Ляйпціг). „Дозволено цензурою — Киев 11 февраля 1903 г.“ Текст видруковано „єрижкою“. Поезію написав Шевченко в Петербурзі 1847 р. (в кріпості). Перші чотири рядки російського перекладу М. Славинського („Кобзарь“, Спб. 1911, стор. 140). Пісню Лисенко написав для тенора (або сопрано) і додав ще партію віолончелі, яку передруковуємо на окремому аркуші. Українські визначення темпу додані.

36. ГОМОНІЛА УКРАЇНА...

Було вміщено в Серії IV „Музики до „Кобзаря“ Шевченка“, № 52 (власність автора — „в Киеве, у Леона Идзиковского“, друкувалось у К. Редера, Ляйпціг). „Дозволено цензурою — 11 февраля 1903 г.“ Текст видруковано „єрижкою“. Пісня є уривок з шостого розділу „Гайдамаків“ („Треті півні“), писаних року 1841. Російський переклад — змінені різні варіанти. Додано українські визначення темпу.

37. МЕНІ ОДНАКОВО...

Було вміщено в Серії V „Музики до „Кобзаря“ Шевченка“, № 54 а (власність автора — „в Киеве, у Леона Идзиковского“, друкувалось в нотодрукарні І. І. Чоколова, в Києві). „Дозволено цензурою — Спб. 19 ноября 1903 г.“ Друковано текст „єрижкою“. Поезію написав Шевченко 1847 р. в Петербурзькій кріпості. В основі російського перекладу змінений переклад А. Колтоновського („Кобзарь“ под ред. М. Славинського, Спб. 1911, стор. 135). Лисенкове „За Україну його покарано колись“, поставлене з вимоги цензури, реставруємо на Шевченкове „Його замучили колись“. Додано українське визначення темпу.

38. ОЙ, ГЛЯНУ Я, ПОДИВЛЮСЯ...

Було вміщено в Серії V „Музики до „Кобзаря“ Шевченка“, № 57 (власність автора — „в Киеве, у Леона Идзиковского“, друкувалось в нотодрукарні І. І. Чоколова, в Києві). „Дозволено к исполнению — Спб. 25 октября 1903 г., дозволено цензурою — Спб. 19 ноября 1903 г.“ Поезію написав Шевченко 1848 р. в Орській кріпості. Твір свій присвятив Лисенко Н. Ф. Тарнавському. Пісня має в нього заголовки: „У неволі. Про тенора“. Текст друковано „єрижкою“. Російський переклад у початку змінений Ів. Белоусова („Кобзарь“, изд. тов. „Знание“, Спб. 1906, стор. 234), а далі — змінений же М. Славинського („Кобзарь“, Спб. 1911, стор. 168). Додано українське визначення темпу.

Ціна 5 карб.
Дев'ять

300



8-12004 "Шестимесячно"